

أربعاء الفصح العظيم المقدّس

تذكّار القدّيس المجيد العظيم في الشهداء
جارجيوس المظفر



صلاة السحر

الأربعاء ٢٣ نيسان ٢٠٢٥

صلاة السحر

يقف الكاهن أمام المائدة المقدسة حاملاً المبخرة بيمينه. وشمعة العيد بيساره. ويختر المائدة معلناً

المتقدم: المجد للثالوث القدوس الواحد في الجوهر. المُحيي غير المُنقِسم.
كُلَّ حين. الآن وكلَّ أوانٍ وإلى دهر الداهرين

الخورس: آمين

ثمَّ يرثم من داخل الهيكل وبنغمٍ طويل. باللحن الخامس

المسيح قام من بين الأموات. ووطئ الموت بالموت. ووهب الحياة للذين
في القبور

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν
τοῖς μνήμασι ζῶν χαρισάμενος

فيعيدها كل من الخورسين مرة. ثم ينشدانها من جديد تناوباً بعد كلٍّ من الآيات التالية. فيما
الكاهن يبخّر المائدة المقدسة من جهاتها الأربع. فالباب المقدس. والإيقونات والخورسين والشعب

١. ليقيم الله ويتبدد جميع أعدائه. وليهرب مبغضوه من أمام وجهه
٢. ليبيدوا كما يبيد الدخان. وكما يذوب الشمع من أمام وجه النار
٣. كذلك تهلك الخطاة من أمام وجه الله. وليفرح الصديقون مسرورين
٤. هذا هو اليوم الذي صنعهُ الرب. فلنفرح ونتهلل به
٥. المجد للآب والابن والروح القدس

٦. الآن وكلَّ أوانٍ وإلى دهر الداهرين. آمين

ثمَّ يعيد الكاهن: المسيح قام من بين الأموات. ووطئ الموت بالموت

فيتمها الخورسان: ووهب الحياة للذين في القبور

الطلبة السلامية الكبرى

الشماس: بسلامٍ إلى الرَّبِّ نَطْلُبُ

الخورس: يا ربُّ أَرْحَمْ (وهكذا بعد كل من الطلبات التالية)

الشماس: لأجلِ السلامِ العُلُويِّ وخلاصِ نفوسِنا. إلى الربِّ نَطْلُبُ

لأجلِ سلامِ العالمِ أجمع. وثباتِ كنائسِ الله المقدَّسة. واتِّحادِ الجميع. إلى
الربِّ نَطْلُبُ

لأجلِ هذا البيتِ المقدَّس. والداخلينَ إليه بإيمانٍ وورعٍ ومخافةِ الله. إلى
الربِّ نَطْلُبُ

لأجلِ أبينا ورئيسِ كهنتنا (فلان) الموقر. وكهنته المُكرَّمين. والشماسيةِ الخدَّامِ
بالمسيح. وجميعِ الإكليروسِ والشعب. إلى الربِّ نَطْلُبُ

لأجلِ حُكَّامِنا ومُساعدِهم وجنودِهم. ولأجلِ مؤازرتِهم في كلِّ عملٍ صالح.
إلى الربِّ نَطْلُبُ

لأجلِ هذه البلدة. وكلِّ مدينةٍ وقرية. والمؤمنينَ الساكنينَ فيها. إلى الربِّ نَطْلُبُ
لأجلِ اعتدالِ الأهوية. ووفرةِ غلالِ الأرض. وأزمنةٍ سلاميةٍ. إلى الربِّ نَطْلُبُ
لأجلِ المسافرينِ في البحرِ والبرِّ والجوِّ. والمرضى والمُتَعَبِينَ والأسرى. ولأجلِ
خلاصِهم. إلى الربِّ نَطْلُبُ

لأجلِ نجاتِنا من كلِّ ضيقٍ وغضبٍ وخطرٍ وشدةٍ. إلى الربِّ نَطْلُبُ

أَعْضُدْنَا وَخَلِّصْنَا وَأَرْحَمْنا وَاحْفَظْنَا يا الله. بنعمتِكَ

لِنَذْكُرْ سَيِّدَتَنَا الْكَامِلَةَ الْقِدَاسَةَ الطَّاهِرَةَ. الْفَائِقَةَ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةَ. وَالِدَةَ الْإِلَهِ
الدَّائِمَةَ الْبَتُولِيَّةِ مَرْيَمَ. وَجَمِيعَ الْقَدِّيسِينَ. وَلِنُؤَدِّعِ الْمَسِيحَ الْإِلَهَ ذَوَاتِنَا وَبَعْضُنَا بَعْضًا
وَحَيَاتِنَا كُلَّهَا

الخورس: لَكَ يَا رَبِّ

الكاهن: لَأَنَّكَ نَوْرُنَا وَقِيَامَتُنَا. أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ وَإِلَى أَيْبِكَ
الْأَزَلِيِّ. وَرُوحَكَ الْقُدُّوسَ الصَّالِحَ وَالْمُحْيِي. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ
الخورس: آمِينَ

نشيد المراقبي . باللحن الرابع

مُنْذُ شَبَابِي أَهْوَاءُ كَثِيرَةٌ تُحَارِبُنِي. فَأَعْضُدُنِي أَنْتَ يَا مُخَلِّصِي وَخَلِّصْنِي
كُلُّ مَنْ وَضَعَ فِي الرَّبِّ رَجَاءَهُ. فَهَوَ أَزْفَعُ مِنْ أَنْ يَنَالَهُ مُكَدِّرٌ
الْمَجْدُ لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ
بِالرُّوحِ الْقُدُّوسِ تَحْيَا كُلُّ نَفْسٍ. وَبِالتَّنْقِيَةِ تَسْمُو وَتَزْهَوُ سِرِّيًّا. بِالثَّلَاثِ الْوَاحِدِ
الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ
بِالرُّوحِ الْقُدُّوسِ تَتَفَجَّرُ مَجَارِي النِّعْمَةِ. وَتُزَوِّي الْخَلِيقَةَ كُلَّهَا لِأَحْيَائِهَا

آيات مقدمة الإنجيل السَّحَرِيِّ (مز ٩١)

الصَّدِيقُ كَالنَّخْلَةِ يُزْهَرُ. وَكَأَرْزِ لَبْنَانَ يَنْمُو (تعداد)

آية: الْمَغْرُوسُ فِي بَيْتِ الرَّبِّ. يُزْهَرُ فِي دِيَارِ إِلَهُنَا

ونعيد: الصَّدِيقُ كَالنَّخْلَةِ يُزْهَرُ. وَكَأَرْزِ لَبْنَانَ يَنْمُو

الإنجيل السَّحَرِيّ

الشماس: إلى الربّ نطلُب

الخورس: يا ربُّ أرحم

الكاهن: لأنَّكَ قَدَّوسٌ أَنْتَ يَا إِلَهَنَا. وَفِي الْقَدِّيسِينَ تَسْتَرِيح. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْد.
أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

الخورس: آمين. كُلُّ نَسْمَةٍ فَلْتُسَبِّحِ الرَّبَّ (مرتين)

Πᾶσα πνοὴ αἰνεσάτω τὸν Κύριον (Δίς)

لْتُسَبِّحِ الرَّبَّ. كُلُّ نَسْمَةٍ

Αἰνεσάτω πνοὴ πᾶσα τὸν κύριον

الشماس: لِنَبْتَهِلْ إِلَى الرَّبِّ إِلَهِنَا أَنْ يُؤَهِّلَنَا لَسَمَاعِ الْإِنْجِيلِ الْمُقَدَّسِ

الخورس: يا ربُّ أرحم (ثلاثاً)

الشماس: الْحِكْمَةُ. لِنَقِفْ وَنَسْمَعَ الْإِنْجِيلَ الْمُقَدَّسَ

الكاهن: ✠ السَّلَامُ لْجَمِيعِكُمْ

الخورس: وَلرُوحِكَ

الكاهن: فصلٌ شريف من بشارة القديس لوقا البشير (٢١: ١٢-١٩)

الخورس: المجدُ لك يا ربَّ. المجدُ لك

الشماس: فَلْنُصْغِ

الكاهن: ✠ قَالَ الرَّبُّ لِتَلَامِيذِهِ. إِحْذَرُوا مِنَ النَّاسِ فَإِنَّهُمْ يُلْقُونَ أَيْدِيَهُمْ عَلَيْكُمْ
وَيَضْطَهِدُونَكُمْ. وَيُسَلِّمُكُمْ إِلَى الْمَجَامِعِ وَالسُّجُونِ. وَتُقَادُونَ إِلَى الْمَلُوكِ وَالْوَلَاةِ
لأَجْلِ أَسْمِي. فَيُؤْوَلُ ذَلِكَ لَكُمْ شَهَادَةً. فَضَعُوا فِي قُلُوبِكُمْ أَنْ لَا تُفَكِّرُوا مِنْ قَبْلِ

فِيمَا تَحْتَجُونَ بِهِ. فَإِنِّي أُعْطِيكُمْ فَمَا وَحْكَمَة. لَا يَقْدِرُ جَمِيعُ مُنَاصِبِيكُمْ عَلَى مُقَاوَمَتِهَا وَلَا مُنَاقَضَتِهَا. وَسُتَسَلَمُونَ مِنَ الْوَالِدِينَ وَالْإِخْوَةِ وَالْأَقَارِبِ وَالْأَصْدِقَاءِ وَيَقْتُلُونَ مِنْكُمْ. وَتَكُونُونَ مُبْعَضِينَ مِنَ الْجَمِيعِ مِنْ أَجْلِ اسْمِي. وَشَعْرَةٌ مِنْ رُؤُوسِكُمْ لَا تَهْلِكُ. وَبَصِيرَتُكُمْ تَقْتَنُونَ أَنْفُسَكُمْ ❀

المتقدم: لَقَدْ رَأَيْنَا قِيَامَةَ الْمَسِيحِ. فَلَنَسْجُدُ لِلرَّبِّ الْقُدُّوسِ يَسُوعَ الْمُنَزَّهِ عَنِ الْخَطِيئَةِ وَحْدَهُ

نَسْجُدُ لِصَلِيبِكَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ. وَنُسَبِّحُ وَنُمَجِّدُ قِيَامَتَكَ الْمُقَدَّسَةَ فَإِنَّكَ أَنْتَ إِلَهُنَا. وَلَا نَعْرِفُ آخَرَ سِوَاكَ. وَنُشِيدُ بِاسْمِكَ هَلُمُّوا يَا جَمِيعَ الْمُؤْمِنِينَ. نَسْجُدُ لِقِيَامَةِ الْمَسِيحِ الْمُقَدَّسَةِ. فَهُوَذَا الْفَرْخُ قَدْ شَمَلَ الْعَالَمَ كُلَّهُ بِالصَّلِيبِ فُبَارِكُ الرَّبَّ دَائِمًا وَنُسَبِّحُ قِيَامَتَهُ. فَإِنَّهُ بِأَحْتِمَالِهِ الصَّلِيبِ مِنْ أَجْلِنَا أَبَادَ الْمَوْتِ بِالْمَوْتِ

باللحن الثاني

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ
بِشْفَاعَةِ شَهِيدِكَ. أَيُّهَا الرَّحِيمُ. أُمِّحْ كَثْرَةَ آثَامِنَا
الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ
بِشْفَاعَةِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ. أَيُّهَا الرَّحِيمُ. أُمِّحْ كَثْرَةَ آثَامِنَا

باللحن السادس

إِرْحَمْنِي يَا اللَّهُ بِعَظِيمِ رَحْمَتِكَ. وَبِكَثْرَةِ رَأْفَتِكَ أُمِّحْ مَاثِمِي

اليوم المسكونة بأسرها تستنيرُ بشفاعةِ الالبسِ الجهاد. وكنيسةُ المسيح تتجملُ
بالأزهار هاتفةً إليه: يا جاورجيوسُ خادمَ المسيح. والمُحامي الحارّ. لا تَبْرَحْ
مُبتهلاً إلى الربِّ من أجلنا

الطلبة الكبرى

الشماس: خَلِّصْ يَا اللَّهُ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيرَاثَكَ. إِفْتَقِدْ عَالَمَكَ بِالرَّحْمَةِ وَالرَّأْفَةِ.
إِرْفَعْ شَأْنَ الْمَسِيحِيِّينَ الْأَرْثُودُكْسِيِّينَ. وَأَسْبِعْ عَلَيْنَا مَرَاحِمَكَ الْوَافِرَةَ.

بشفاعةِ سيِّدَتِنَا الْكَامِلَةِ الطَّهَارَةِ. وَالِدَةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبَتُولِيَّةِ مَرْيَمَ
وَبُقْذَرَةِ الصَّلِيبِ الْكَرِيمِ الْمُحْيِي

وَبَطَلِبَاتِ الْقَوَاتِ السَّمَاوِيَّةِ الْمُكْرَمَةِ الَّتِي لَا جَسَدَ لَهَا

وَالنَّبِيِّ الْكَرِيمِ وَالسَّابِقِ الْمَجِيدِ يُوْحَنَّا الْمَعْمَدَانِ

وَالْقَدِّيسِينَ الْمَجِيدِينَ الرُّسُلِ الْجَدِيرِينَ بِكُلِّ مَدِيحٍ

وَأَبَائِنَا فِي الْقَدِّيسِينَ مُعَلِّمِي الْمَسْكُونَةِ رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ الْعِظَامِ. بَاسِيلْيُوسَ الْكَبِيرِ.
وَعَرِغُورِيُوسَ الْإِلَاهُوتِيِّ. وَيُوْحَنَّا الذَّهَبِيِّ الْفَمِ. وَأَثَنَاسِيُوسَ وَكِيرِلُّسَ رِئِيسِي أَسَاقِفَةِ
الإِسْكَندَرِيَّةِ

وَأَبِينَا فِي الْقَدِّيسِينَ نِقُولَاوُسَ رِئِيسَ أَسَاقِفَةِ مِيرَا لِيَكِيَا الصَّانِعِ الْعَجَائِبِ

وَالْقَدِّيسِينَ الْمَجِيدِينَ الشُّهَدَاءِ الظَّافِرِينَ. وَأَبَائِنَا الْأَبْرَارِ اللَّابَسِيِّ اللَّهِ

وَالْقَدِّيسِينَ الصِّدِّيقِينَ جَدِّي الْمَسِيحِ الْإِلَهِ يُوَاكِيمَ وَحَنَّةَ

وَالْقَدِّيسِ (فَلَان) شَفِيعِ هَذِهِ الْكَنِيسَةِ الْمُقَدَّسَةِ

وَالْقَدِّيسِ الْمَجِيدِ الْعَظِيمِ فِي الشُّهَدَاءِ جَاورْجِيُوسَ الْمَظْفَرِ الَّذِي نَحْتَفِلُ بِتَذْكَارِهِ

اليوم. وَجَمِيعِ قَدِّيسِيكَ

نتضرّعُ إليك أَيُّها الربُّ الكثيرُ الرحمة. فَاستجبْ لنا نحنُ الخطاةُ الطالبينَ
إليكِ وأرحمنا

الخورس: يا ربُّ أرحم (١٢ مرة)

الكاهن: برحمة أبنك الوحيد وأرأفته ومحبته للبشر. الذي أنت مبارك معه ومع
رُوحك القدوس الصالح والمحيي. الآن وكلَّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرين

الخورس: آمين

القانون

التسبحة الأولى

للفصح. باللحن الأول

ضابط النغم: اليوم يومُ القيامة. فلنتفاخر أَيُّها الشعوب. فالفصحُ فصْحُ الرَّبِّ.
لأنَّ المسيحَ إلَهِنا. قد أجازنا من الموتِ إلى الحياة. ومن الأرضِ إلى السَّماء.
نحنُ المرنِّمينُ نشيدَ الانتصار

المجدُ لقيامتكِ المقدَّسة يا ربَّ

لنُطهِّرَ حواسِّنا. فنعاينَ المسيحَ. ساطعًا كالبرقِ بنورِ القيامةِ الذي لا يُدنى
منه. ونسمعه قائلاً صريحًا: إفرحوا. ونحنُ مرنِّمينُ نشيدَ الانتصار

المجدُ لقيامتكِ المقدَّسة يا ربَّ

لنُفرحَ السَّماواتُ بحقِّ. ولتبتهج الأرض. وليعجِّد العالمُ. كلُّ ما يُرى وما لا
يُرى. لأنَّ المسيحَ السُّرورَ الأبديَّ قد قام

للمقدِّس جاورجيوس. باللحن الأول

يا شهيدَ المسيحِ الشاكي السِّلاح. إنَّ تذكاركَ أشرقَ الآنَ ببهاءٍ يفوقُ بهاءَ

الشَّمْس. لأنَّ فجرَ عجائكِ أرسَلَ في الأرضِ قاطِبَةً. أشعَّةُ ساطِعةِ الضِّياء. يا
جاورجيوسُ اللابسُ النُّور

يا شهيدَ المسيحِ تشفعُ فينا

يا مُجاهدَ المسيحِ الحكيم. يا مَنْ حاربَ وحدَهُ آلافاً فانتصرَ عليها. إمنحني
أنْ أترنِّمَ بجهاداتِكَ وكفاحاتِكَ التي تجلِّدتَ عليها بشجاعة. مُلتهباً بشوقِ
المسيح. الذي به عِشتَ مَسروراً

المجدُ للآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدس

يا جاورجيوسُ المُتَوَجِّعُ بالإكليل. ظَهَرْتَ بَطْلاً جَدِيداً في الحروبِ شديداً
اليدين. كداوَدَ آخَر. لَأَنَّهُ كَمَا أَنَّ ذاكَ صَرَعَ جُلِيَّاتِ المَقاوِم. كذلكَ أَنْتَ صَرَعْتَ
المُحاربَ بِنِبالِ أَقوالِكَ

الآنَ وَكَلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهرِ الدَّاهِرِينَ. آمين

أَيُّهَا الأُمُّ الفتاةُ التي لم تَحْتَبِرِ زواجاً. المُغذِّيَةُ طِفْلاً. إِنَّ مَوْلَدِكَ العَجِيب.
لَبْهَيَّ ورهيبٌ يُعْجِزُ الوصف. لَأَنَّكَ أَرْضَعْتَ الإلهَ رَبَّ الكَمالِ طِفْلاً بالجسد.
فيا لَهُ مِنْ عَجَب!

نشيد ختام التسبحة: اليومَ يَوْمُ القِيامَةِ. فَلْتَنفَاخِرْ أَيُّهَا الشُّعوب. فَالْفِصْحُ فَصْحُ
الرَّبِّ. لأنَّ المسيحَ إلهنا. قد أَجَارَنا مِنَ المَوْتِ إلى الحِياة. وَمِنَ الأرضِ إلى السَّمَاء.
نَحْنُ المَرْمِينِ نَشيدَ الانتصار

المسيحُ قامَ مِنَ بَيْنِ الأموات. وَوَطِئَ المَوْتَ بِالموت. ووهبَ الحِياةَ لِلَّذِينَ
في القُبور (ثلاثاً)

لَقَدْ قامَ يسوعُ مِنَ القبرِ كما سَبَقَ فقال. ومنحنا الحِياةَ الأبديةَ. وعظيمَ الرَّحمة

الطلبة الصغرى

الشماس: أَيضًا وَأَيضًا بِسْلَامٍ إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ

الخورس: يَا رَبُّ أَرْحَمِ

الشماس: أَعْضُدْنَا وَخَلِّصْنَا وَأَرْحَمْنَا وَأَحْفَظْنَا يَا اللَّهُ. بِنِعْمَتِكَ

الخورس: يَا رَبُّ أَرْحَمِ

الشماس: لِنَذْكُرْ سَيِّدَتَنَا الْكَامِلَةَ الْقِدَاسَةَ الطَّاهِرَةَ. الْفَائِقَةَ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةَ. وَالِدَةَ
الْإِلَهِ الدَّائِمَةَ الْبَتُولِيَّةِ مَرْيَمَ. وَجَمِيعِ الْقِدِّيسِينَ. وَلِنُودِعِ الْمَسِيحَ الْإِلَهَ دَوَاتِنَا وَبَعْضُنَا
بَعْضًا وَحَيَاتِنَا كُلَّهَا

الخورس: لَكَ يَا رَبِّ

الكاهن: لِأَنَّ لَكَ الْعِزَّةَ وَلَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ وَالرُّوحُ
الْقُدُّوسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى ذَهْرِ الدَّاهِرِينَ

الخورس: آمِينَ

التسبحة الثالثة

لِلْفَصْح. بِاللَّحْنِ الْأَوَّلِ

ضابط النغم: هَلُمَّ نَشْرُبْ شَرَابًا جَدِيدًا. لَيْسَ مُسْتَحَرَجًا بِمُعْجَزَةٍ مِنْ صَخْرَةٍ صَمَاءَ.
لَكِنَّهُ يَنْبَغُ عَدَمُ الْفَسَادِ. الْفَائِضُ مِنْ قَبْرِ الْمَسِيحِ الْمُنْدَى. الَّذِي بِهِ نَتَشَدَّدُ

الْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ يَا رَبِّ

الْآنَ الْبَرَايَا بِأَسْرِهَا أَمْتَلَأَتْ نُورًا. السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ وَمَا تَحْتَ الثَّرَى. فَلْتُعَيِّدْ
إِذَا الْخَلِيقَةُ كُلُّهَا. لِقِيَامَةِ الْمَسِيحِ. الَّتِي بِهَا تَشَدَّدَتْ

المجدُ لقيامَتِكَ المقدَّسة يا ربَّ

أَمْسِ دُفِنْتُ مَعَكَ. أَيُّهَا الْمَسِيحُ. وَالْيَوْمَ أَنْهَضُ مَعَكَ بِقِيَامَتِكَ. أَمْسِ صُلِبْتُ مَعَكَ. فَأَنْتَ يَا مَخْلَصُ مَجِّدْنِي. مَعَكَ فِي مَلَكُوتِكَ

لِلقَدِّيسِ جاورجيوس. باللحن الأول

إِنَّ تَذَكَارَ الْخَادِمِ الْمَجِيدِ. بَزَغَ عَلَيْنَا وَافِدًا مَعَ قِيَامَةِ الْمَسِيحِ. الَّتِي أَجْتَمَعْنَا نَحْنُ الْمُؤْمِنِينَ لِنَعِيْدَ لَهَا بِخُبُورٍ

يا شَهِيدَ الْمَسِيحِ تَشْفَعْ فِينَا

إِبْتَهِجِي أَيُّهَا الْأَرْضُ وَالسَّمَاوَاتُ. وَاطْرَبِي أَيُّهَا الْجِبَالُ وَالتِّلَالُ أَجْمَعُ. لِأَنَّ الشَّهِيدَ جاورجيوس. أَمَطَرَ عَلَيْنَا مِنَ الْعُلَى. وَإِبِلَ الْعَجَائِبِ الْكَثِيرَةِ

المجدُ لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ

إِنَّ السَّمَاءَ بِمَا فِيهَا مِنْ جُنُودِ الْمَلَائِكَةِ. وَالْأَرْضَ بِمَا فِيهَا مِنْ قِبَائِلِ الْبَشَرِ. تَبْتَهِجَانِ بَارْتِقَاءِ جُنْدِيِّ الْمَسِيحِ. الْمُتَرَفِّعِ مِنَ الْأَرْضِ إِلَى السَّمَاوَاتِ

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ

يا مَرِيْمُ ابْتَهِجِي وَاطْرَبِي. لِأَنَّهُ وَإِنْ يَكُنْ فِي الْأَمْسِ قَدْ طَعِنَ قَلْبُكَ. كَأَنَّمَا بِنِبَالٍ. بِصَلِيبِ ابْنِكَ. إِلَّا أَنَّهُ بَزَغَ مِنَ الْقَبْرِ كَمَنْ خَدِرَ

نشيد ختام التسبحة: هَلُمَّ نَشْرِبْ شَرَابًا جَدِيدًا. لَيْسَ مُسْتَحْرَجًا بِمُعْجَزَةٍ مِنْ صَخْرَةٍ صَمَاءَ. لَكِنَّهُ يَتَبَوَّعُ عَدَمَ الْفَسَادِ. الْفَائِضُ مِنْ قَبْرِ الْمَسِيحِ الْمُتَدَيِّ. الَّذِي بِهِ نَتَشَدَّدُ

الْمَسِيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ. وَوُطِّئَ الْمَوْتُ بِالْمَوْتِ. وَوَهَبَ الْحَيَاةَ لِلَّذِينَ فِي الْقُبُورِ (ثَلَاثًا)

لَقَدْ قَامَ يَسُوعُ مِنَ الْقَبْرِ كَمَا سَبَقَ فَقَالَ. وَمِنْحَنَا الْحَيَاةَ الْأَبَدِيَّةَ. وَعَظِيمَ الرَّحْمَةِ

الطلبة الصغرى

الشمّاس: أيضًا وأيضًا بسلامٍ إلى الرَّبِّ نَطْلُبُ

الخورس: يا رَبُّ أَرْحَمْ

الشمّاس: أَعْضُدْنَا وَخَلِّصْنَا وَأَرْحَمْنَا وَأَحْفَظْنَا يَا اللَّهُ. بِنِعْمَتِكَ

الخورس: يا رَبُّ أَرْحَمْ

الشمّاس: لِنَذْكُرْ سَيِّدَتَنَا الْكَامِلَةَ الْقِدَاسَةَ الطَّاهِرَةَ. الْفَائِقَةَ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةَ. وَالِدَةَ
الِإِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبَتُولِيَّةِ مَرْيَمَ. وَجَمِيعِ الْقِدِّيسِينَ. وَلِنُودِعِ الْمَسِيحَ الْإِلَهَ ذَوَاتَنَا وَبَعْضُنَا
بَعْضًا وَحَيَاتَنَا كُلَّهَا

الخورس: لَكَ يَا رَبِّ

الكاهن: لَأَنَّكَ أَنْتَ إِلَهُنَا وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ. أَتَيْهَا الْآبُ وَالابْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ.
الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى ذَهْرِ الدَّاهِرِينَ

الخورس: آمين

نشيد الإصغاء . باللحن الرابع

سَبَقَتْ الصُّبْحِ اللَّوَاتِي كَنَّ مَعَ مَرْيَمَ. فَوَجَدَنَّ الْحَجَرَ مُدْحَرَجًا عَنِ الْقَبْرِ.
وَسَمِعَنَّ مِنَ الْمَلَائِكَةِ: لِمَ تَطْلُبِينَ مَنْ هُوَ فِي الضَّوِّ الْأَرَلِيِّ. بَيْنَ الْمَوْتَى كَأِنْسَانٍ؟
أُنْظُرْنَ الْأَكْفَانَ مَلْفُوفَةً. أَسْرِعْنَ وَأَكْرِزْنَ لِلْعَالَمِ. بِأَنَّ الرَّبَّ قَدْ قَامَ وَأَمَاتَ الْمَوْتَ.
لَأَنَّهُ أَبْنَى اللَّهُ. الْمَخْلُصَ جِنْسَ الْبَشَرِ

القنடاق للفصح

وَإِنْ نَزَلْتَ إِلَى الْقَبْرِ يَا مَنْ لَا يَمُوتُ. فَقَدْ نَقَضْتَ قُدْرَةَ الْجَحِيمِ. وَقُفْتَ
كَظَافِرٍ. أَتَيْهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ. وَلِلنِّسْوَةِ حَامِلَاتِ الطِّيبِ قُلْتَ أَفْرَحْنَ. وَلِرُسُلِكَ
وَهَبْتَ السَّلَامَ. يَا مَانِحَ الْوَاقِعِينَ الْقِيَامَ

البيت للفصح

إِنَّ النِّسْوَةَ حَامِلَاتِ الطَّيِّبِ. بَادَرْنَ قَبْلَ الصُّبْحِ. نَحْوَ الشَّمْسِ الَّذِي قَبْلَ
الشَّمْسِ. المتواري حينًا في الرَّمْسِ. يَتَغَيَّنُهُ أَتْبَغَاءُ النَّهَارِ. هَاتِفَاتٍ بَعْضُهُنَّ
لِبَعْضٍ: هَيَّا بَنَا يَا حَبَائِبِ. لِنُضَمِّحَ بِالْعُطُورِ. الجِسمَ الحَامِلَ الحَيَاةَ دَفِينًا.
والجِسدَ المَقِيمَ آدَمَ السَّاقِطَ. طَرِيحًا فِي الضَّرِيحِ. لِنُبَادِرَ مُسْرَعَاتِ كَالْمَجُوسِ.
وَلِنُسْجُدَ لَهُ. وَلِنُقَدِّمَ الطُّيُوبَ كَهْدَايَا. لِمَنْ هُوَ مَلْفُوفٌ بِأَكْفَانٍ لَا يَقْطُطُ.
وَلِنُبْكِ صَارِخَاتٍ: قُمْ. يَا سَيِّدَ. يَا مَانِحَ الْوَاقِعِينَ الْقِيَامَ

التسبحة الرابعة

للفصح. باللحن الأوّل

ضابط النغم: لِيَقِفَ مَعَنَا عَلَى الْمَرْصَدِ الإِلَهِيِّ. حَبَقُوقُ النَّاطِقِ بِالْإِلَهِيَّاتِ. وَلِئِذَا
المَلَائِكَةُ الْمُتَشَبِّحَةُ الضِّيَاءِ. قَائِلَاتٌ جِهَارًا: الْيَوْمَ لِلْعَالَمِ خَلَاصٌ. لِأَنَّ الْمَسِيحَ قَامَ.
بِمَا أَنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

المجدُ لِقِيَامَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ يَا رَبِّ

لَقَدْ ظَهَرَ فَصَحْنَا الْمَسِيحَ. الذِّكْرُ الصَّائِنُ الْمُسْتَوْدَعُ الدَّائِمُ الْبَكَارَةِ. فَمِنْ
حَيْثُ هُوَ مَأْكُلٌ سُمِّيَ حَمَلًا. وبِمَا أَنَّهُ مَنْزَعٌ عَنِ الدَّنْسِ. دُعِيَ طَاهِرًا. وبِمَا أَنَّهُ
إِلَهُ حَقٌّ سُمِّيَ كَامِلًا

المجدُ لِقِيَامَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ يَا رَبِّ

إِنَّ إِكْلِيلَنَا الْفَاخَرَ الَّذِي نُبَارِكُهُ. ذُبِحَ لِأَجْلِ الْجَمِيعِ طَوْعًا كَحِمْلٍ حَوْلِي.
فِصْحًا مَطْهَرًا. ثُمَّ أَشْرَقَ لَنَا مِنَ الْقَبْرِ. كَشَمْسٍ عَدِلٍ بِهَيَّةٍ

المجدُ لِقِيَامَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ يَا رَبِّ

إِنَّ دَاوَدَ جَدَّ الإِلَهِ. رَقَصَ قَدَّامَ التَّابُوتِ الظِّلِّيِّ طَرَبًا. أَمَّا نَحْنُ شَعْبَ اللَّهِ
الْمَقْدَسِ. إِذْ قَدْ أَبْصَرْنَا عُبُورَ تِلْكَ الرُّمُوزِ. فَلْنُسَرَّ سُرُورًا إلهِيًّا. لِأَنَّ الْمَسِيحَ قَامَ.
بِمَا أَنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

لِلْمَقْدِسِ جَاورِجِيُوسَ. بِاللَّحْنِ الْأَوَّلِ

أَيُّهَا الشَّهِيدُ الْحَكِيمُ. كَمَا بَادَرْتُ قَدِيمًا مَلِكَةً التَّيْمَنَ. بَادَرْتُ الْآنَ الْمَلِكَةَ
الْكَسْنَدْرَةَ لَانْدِهَالِهَا مِنْ حَكْمَتِكَ. وَمَنْ ثَمَّ مَثَلْتُ مَعَكَ عَنْ يَمِينِ اللَّهِ كَمَلِكَةِ

يَا شَهِيدَ الْمَسِيحِ تَشَفَّعْ فِينَا

إِنَّ الْكَافِرَ الْمُلْحِدَ. لَمَّا لَمْ يُطِيقْ أَنْ يَسْمَعَ تَوْبِيخَاتِ أَقْوَالِكَ يَا جَاورِجِيُوسَ.
أَمَرَ وَأَسْفَاهُ. أَنْ يُضْرَبَ فَمُكًى. الَّذِي عِنْدَمَا ضُرِبَ. أَخَذَ يَطْنُ كَصَنْجٍ هَاتِفًا:
إِنَّ الإِلَهَ الْحَقِيقِيَّ. هُوَ الْمَسِيحُ وَحْدَهُ

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ

أَيُّهَا الشَّهِيدُ جَاورِجِيُوسَ. صَدِيقُ الْمَسِيحِ الْخَاصِّ. وَزَعِيمُ الْمُجَاهِدِينَ.
وَمِصْبَاحُ الْمَسْكُونَةِ الْمُنِيرِ. وَالْكُوكَبُ السَّاطِعِ. وَالْمَنَارَةُ الْجَزِيلَةُ الْقِيَمَةِ. أَيُّهَا
الْمُحَامِي السَّاهِرُ عَلَى مُكْرَمِيهِ. إِحْفَظْنَا

الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ

أَيُّهَا الْبَتُولُ النَّعِيَّةُ. وَلَدَتْ وَلَبَثَتْ بِتَوَلًّا. فَبِالْحَقِيقَةِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعَجَبًا عُجَابًا
رَهِيًّا. غَرِيبًا عَلَى السَّمْعِ. لِأَنَّكَ حَمَلْتِ فِي أَحْضَانِكَ الإِلَهَ مَلِكَ الْكُلِّ. وَأَرْضَعْتِ.
أَيُّهَا الْفَتَاةُ. طِفْلًا. هُوَ الْمَسِيحُ الْمَعْطَى الْحَيَاةَ لِلْجَمِيعِ

نشيد ختام التسبحة: لِيَقِفْ مَعَنَا عَلَى الْمَرْصَدِ الإِلَهِيِّ. حَبْقُوقُ النَّاطِقِ بِالْإِلَهِيَّاتِ.
وَلْيُرِنَا الْمَلَائِكَةُ الْمُتَشَبِّحَةُ الضِّيَاءِ. قَائِلًا جِهَارًا: الْيَوْمَ لِلْعَالَمِ خَلَاصٌ. لِأَنَّ الْمَسِيحَ
قَامَ. بِمَا أَنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

المسيحُ قامَ مِن بينِ الأمواتِ. ووُطئ الموتَ بالموتِ. ووهبَ الحياةَ للذينَ
في القُبورِ (ثلاثًا)

لقد قامَ يسوعُ مِنَ القبرِ كما سبقَ فقال. ومنحنا الحياةَ الأبديَّةَ. وعظيمَ الرَّحمةِ

الطلبة الصغرى

الشَّماس: أيضًا وأيضًا بِسلامٍ إلى الرَّبِّ نَطْلُبُ

الخورس: يا رَبُّ أَرْحَمِ

الشَّماس: أَعْضُدْنَا وَخَلِّصْنَا وَأَرْحَمْنَا وَأَحْفَظْنَا يا اللهُ. بِنِعْمَتِكَ

الخورس: يا رَبُّ أَرْحَمِ

الشَّماس: لِنَذْكُرْ سَيِّدَتَنَا الكَامِلَةَ القِداسَةَ الطاهِرة. الفائِقةَ البَرَكاتِ المَجيِّدة. والِدَةَ
الإلهِ الدائمةِ البتولِيَّةِ مريم. وَجَمِيعِ القَدِّيسين. وَلِنُودِعِ المَسيحَ الإلهَ دَوَاتِنَا وَبَعْضُنَا
بَعْضًا وَحَيَاتِنَا كُلَّهَا

الخورس: لَكَ يا رَبِّ

الكاهن: لَأَنَّكَ إلهٌ صالِحٌ ومُحِبٌّ للبشر. وإِليكَ نرفعُ المجد. أَيُّهَا الآبُ والابنُ
والروحُ القُدُس. الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وإِلى دَهْرِ الداهِرِين

الخورس: آمين

التسبحة الخامسة

للفصح. باللحن الأوَّل

ضابط النغم: لُبَكَّرَ مُدَلِّجِينَ. وَلِنُقَدِّمَ لِلسَّيِّدِ التَّسْبِيحَ عَوَضَ الطَّيِّبِ. وَلِنُعَايِنِ
المَسيحَ شَمْسَ العَدْلِ. ناشِرًا الحَياةَ لِلجَمِيعِ

المجد لقيامتك المقدسة يا رب

أيها المسيح. إنَّ المُكَبَّلِينَ بسلاسل الجحيم. لما لَحَظُوا حُنُوكَ الذي لا قِياسَ لَهُ. هَرَعُوا نحوَ النُّورِ راقِصِينَ على قدمِ السُّرور. مُصَقِّقِينَ لِلْفِصْحِ الأبديِّ

المجد لقيامتك المقدسة يا رب

لنتقدَّم حامِلِينَ المصابيحَ إلى المسيح. البارِزِ مِنَ الرَّمَس. كما إلى عُرُوسٍ. وَلُنُعَيِّدَ مع الطَّعَمَاتِ المحبَّةِ التَّعْيِيد. لِفِصْحِ إلهنا الخالِصِي

للمقدِّيس جاورجيوس. باللحن الأول

إنَّ الكنيسة تُعَيِّدُ بآبتهاج لقيامَةِ المَخْلَصِ الموقَّرة. وتُرَنِّمُ الآنَ لانتقالِ اللابسِ الجهاد. جامعةً العيدينِ معًا بفرحٍ مضاعفٍ

يا شهيدَ المسيح تشفعُ فينا

يا مُفِيضَ العجائب. إن غليكيوريوسَ الصالحِ يُمَجِّدُ أعجوبَتَكَ المستغرَبة. التي بها أُحييتَ ثورَهُ على نحوٍ عجيب. وقَدَّمْتَهُ لربِّكَ ذبيحةً حيَّةً

المجد للآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدُس

يا جاورجيوس. إملأ فمي نعمةً. وأنزِ عقلي لكي أُعْظِمَ مجدَكَ. لأنَّ رُوحِي تَبْتَهِجُ عندما تَرَنِّمُ لَكَ مَجْدَةً

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وإلى دهرِ الدَّاهِرِينَ. آمين

يا فائقةَ النقاوةِ وكاملةَ القداسة. إِنِّي أُنْذِلُ مِنْ أُنْثَاكِ تُرْضِعِينَ لَبَنًا بما يَفُوقُ الوصف. مع كَوْنِكَ بتولاً. وإِذِ إِنِّي مُنْذَهَشٌّ مِنْ سِرِّكَ الرهيب. أَكْرِمُ ميلادَكَ ساجِدًا

نشيد ختام التسبحة: لُنُبَكِّرِ مُدْلِجِينَ. وَلُنُقَدِّمَ لِلسَّيِّدِ التَّسْبِيحَ عِوَضَ الطَّيِّب. وَلُنُعَايِنِ المسيحَ شمسَ العدل. ناشِرًا الحَيَاةَ لِلْجَمِيعِ

المسيحُ قامَ مِن بينِ الأمواتِ. ووُطئِ الموتَ بالموتِ. ووهبَ الحياةَ للَّذينَ
في القُبورِ (ثلاثًا)

لقد قامَ يسوعُ مِنَ القبرِ كما سبقَ فقال. ومنحنا الحياةَ الأبديَّةَ. وعظيمَ الرَّحمةِ

الطلبة الصغرى

الشَّماس: أيضًا وأيضًا بسلامٍ إلى الرَّبِّ نَطْلُبُ

الخورس: يا رَبُّ أَرْحَمْ

الشَّماس: أَعْضُدْنَا وَخَلِّصْنَا وَأَرْحَمْنَا وَأَحْفَظْنَا يا اللهُ. بِنِعْمَتِكَ

الخورس: يا رَبُّ أَرْحَمْ

الشَّماس: لِنَذْكُرْ سَيِّدَتَنَا الكَامِلَةَ القُدَّاسَةَ الطَّاهِرَةَ. الفَائِظَةَ البَرَكَاتِ المَجيدة. والدَّةَ
الإلهِ الدائمةِ البَتُولِيَّةِ مريمَ. وَجَمِيعِ القَدِّيسينَ. وَلِنُودِعِ المَسيحَ الإلهَ ذَوَاتِنَا وَبَعْضُنَا
بَعْضًا وَحَيَاتِنَا كُلَّهَا

الخورس: لَكَ يا رَبِّ

الكاهن: لِأَنَّهُ تَقَدَّسَ وَتَمَجَّدَ أَسْمُكَ الجَدِيرُ بِكُلِّ كَرَامَةٍ والعَظِيمُ الجَلالِ. أَثِيهَا
الآبُ والابْنُ والروحُ القُدُّسُ. الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الداهِرِينَ

الخورس: آمين

التسبحة السادسة

للفصح. باللحن الأوَّل

ضابط النغم: أَثِيهَا المَسيحُ. لقد نزلتَ إلى أَقصى أَسافلِ الأرضِ. فَحَطَّمْتَ المَنارِسَ
الدَّهريَّةَ الضَّابِطَةَ المَقيدِينَ. وفي اليَومِ الثَّالثِ بَرَزْتَ مِنَ القَبرِ. بروزِ يُونانَ مِنَ الحُوتِ

المجدُ لِقِيامَتِكَ المَقَدَّسَةِ يا رَبِّ

أَيُّهَا الْمَسِيحُ. الَّذِي لَمْ يَفُضَّ بَوْلادَتِهِ أَغْلَاقَ الْبَتُولِ. لَقَدْ خَرَجْتَ مِنَ الرَّمْسِ.
حَافِظًا أَخْتَامَهُ سَالِمَةً. وَفَتَحْتَ لَنَا أَبْوَابَ الْفِرْدَوْسِ

الْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ الْمَقْدَسَةِ يَا رَبِّ

يَا مَخْلُصِي. الْقَرْبَانَ الْحَيِّ وَغَيْرَ الذَّبِيحِ. بِمَا أَنْكَ إِلَهًا. قَرَّبْتَ ذَاتَكَ لِلآبِ
بِاخْتِيَارِكَ. وَلَمَّا قُفِيتَ مِنَ الْقَبْرِ. أَقَمْتَ آدَمَ مَعَكَ بِذَرِيَّتِهِ كُلِّهَا

لِلْمَقْدِسِ جَاورِجِيُوسَ. بِاللَّحْنِ الْأَوَّلِ

أَيُّهَا الشَّعْبُ حَبِيبُ اللَّهِ. هَا إِنَّ لَكَ سَنُونُوهَ مُطْرَبَةً. تُجَمِّلُ نِعْمَةَ الرَّبِّ بِحَالِ
عَجِيبٍ. أَعْنِي بِهَا جَاورِجِيُوسَ الشَّهِيدَ. فَأَفْرَحْ إِذَا بَفَرَحِهِ

يَا شَهِيدَ الْمَسِيحِ تَشْفَعُ فِينَا

أَيُّهَا الْمَجِيدُ. إِنَّكَ كَابَدْتَ بِصَبْرِ التَّعَاذِبِ الْمَرْحَةَ الْهَائِلَةَ. مُحْتَسِبًا إِيَّاهَا نَعِيمًا.
أَمَّا صَوْتُكَ. فَكَانَ يُدَوِّي بِالصَّلَاةِ فَوْقَ الدُّوَلَابِ كَرَعْدٍ

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ

يَا مُحَافِلَ الْمُجَاهِدِينَ. إِجْذَلُوا وَتَهَلَّلُوا. إِذْ قَدْ أَحْرَزْتُمُ الْآنَ جَاورِجِيُوسَ زَعِيمًا
فِي هَذَا الْعِيدِ. فَأَفْرَحُوا مَعَهُ لِأَنَّ هَذَا هُوَ يَوْمُ الرَّبِّ. كَمَا قَالَ دَاوُدَ

الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ

أَيُّهَا الْفَتَاةُ الْأُمُّ الَّتِي لَمْ تَخْتَرْ زَوْجًا. لَقَدْ وَلَدْتَ وَلَبِثْتَ نَقِيَّةً. كَمَا كُنْتَ
قَبْلَ الْوِلَادَةِ. فَمِثْلَ ذَلِكَ رَهِيْبٌ وَمَمْتِنُغٌ الْوَصْفِ. لِأَنَّكَ وَلَدْتَ الَّذِي هُوَ فَوْقَ
كُلِّ زَمَنٍ. صَائِرًا طِفْلًا نَظِيرَنَا بِطَرِيقَةٍ مُعْجَزَةٍ

نَشِيدُ خَتَامِ التَّسْبِيحَةِ: أَيُّهَا الْمَسِيحُ. لَقَدْ نَزَلْتَ إِلَى أَقْصَى أَسْفَلِ الْأَرْضِ. فَحَطَّمْتَ
الْمَتَارَسَ الدَّهْرِيَّةَ الصَّابِطَةَ الْمُقَيَّدِينَ. وَفِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ بَرَزْتَ مِنَ الْقَبْرِ. بَرُوزَ يُونَانَ
مِنَ الْخُوتِ

المسيحُ قامَ مِن بينِ الأمواتِ. ووُطئ الموتَ بالموتِ. ووهبَ الحياةَ للذينَ
في القُبورِ (ثلاثًا)

لقد قامَ يسوعُ مِنَ القبرِ كما سبقَ فقال. ومنحنا الحياةَ الأبديَّةَ. وعظيمَ الرَّحمةِ

الطلبة الصغرى

الشمّاس: أيضًا وأيضًا بسلامٍ إلى الرَّبِّ نَطْلُبُ

الخورس: يا رَبُّ أَرْحَمْ

الشمّاس: أَعْضُدْنَا وَخَلِّصْنَا وَأَرْحَمْنَا وَأَحْفَظْنَا يا اللهُ. بِنِعْمَتِكَ

الخورس: يا رَبُّ أَرْحَمْ

الشمّاس: لِنَذْكُرْ سَيِّدَتَنَا الكَامِلَةَ القُداسَةَ الطاهِرة. الفائِقةَ البَرَكاتِ المَجيّدة. والِدَةَ
الإلهِ الدائمةِ البتوليَّةِ مريم. وَجَمِيعِ القَدِّيسين. وَلِنُودِعِ المَسيحَ الإلهَ دَوَاتِنَا وَبَعْضُنَا
بَعْضًا وَحَيَاتِنَا كُلَّهَا

الخورس: لَكَ يا رَبِّ

الكاهن: لَأَنَّكَ أَنْتَ مَلِكُ السَّلامِ وَمَخْلَصُ نَفُوسِنَا. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ المَجدَ. أَتَيْهَا الآبُ
وَالابْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الداهِرِينَ

الخورس: آمين

القنّداق للقديس جاورجيوس

فَلَحَاكَ اللهُ. فَصَرْتَ لِحُسْنِ العِبادَةِ فَلَا حَافَا كَرِيمًا جَدًّا. وَجَمَعْتَ لِنَفْسِكَ
حُزْمَ القَضَائِلِ. فَإِنَّكَ زَرَعْتَ بِالْدُمُوعِ فَحَصَدْتَ بِالسُّرُورِ. وَجَاهَدْتَ بِالْدَمِّ
فَنَلْتَ المَسيحَ. وَأَنْتَ أَتَيْهَا القَدِيسَ. تَمْنَحُ الجَمِيعَ بِشَفَاعَتِكَ غُفْرَانَ الزَّلَّاتِ

البيت للقدّيس جاورجيوس

إنّ جاورجيوسَ الجنديّ الباسِل. لمّا صبا إلى مَنْ وضعَ نفسه لأجل حياة العالم. أعني به المسيح الملك. هَرَعَ لِيَمُوتَ مِنْ أَجْلِهِ. مُحرِّزاً في فؤاده غَيْرَةً إلهية. فَقَدَّمَ ذَاتَهُ بذاتِهِ. فلنمدحُ إذَنْ جميعنا بإيمانِ جاورجيوسَ هذا الإلهيِّ. بما أنه شفيعٌ حازرٌ. وعبدٌ مجيدٌ للمسيح. مشابهٌ بجلالٍ لسيِّده. الذي منه يَلْتَمَسُ للجميعُ عُفْرانَ الزلاّت

شرح العيد

هو من أعظم شهداء النصرانية ومعنى اسمه «فلاح». كان ضابطاً في الجيش الروماني، فتجرّأ ومزّق المرسوم الملكي القاضي بأضطهاد المسيحيّين. فحارب الشيطان، المرموز عنه بالثنين. وأنقذ الكنيسة المقدّسة، ويشار إليها بأبنة الملك في الإيقونات التي تمثّله. وما زال يجاهد في سبيل المسيح، ممّطيّاً حصانه الأبيض، الذي يشير إلى النعمة، حتى نال إكليل الشهادة. وقد شُيِّدَتْ على ضريحه في اللد من أعمال فلسطين، في عهد الملك قسطنطين الكبير، كنيسة فخمة ما زلنا نحتفل كل سنة بعيد تدشينها في اليوم الثالث من تشرين الثاني. هو شفيع الشباب والكشافة والجيش

فبشاعة شهيدك جاورجيوس. أيُّها المسيح الإله أرحمنا. آمين

ثم نتلو القطعة التالية ثلاثاً: المرّة الأولى من داخل الهيكل. والثانية والثالثة بعيداً كلٌّ من القارئ

لقد رأينا قيامة المسيح. فَلَنَسْجُدْ للربِّ القُدُّوسِ يسوعَ المُنزّه عن الخطيئة وحده

نسجدُ لِصَليبك أيُّها المسيح. ونُسَبِّحُ ونُمجِّدُ قيامتك المُقدَّسة

فإنّك أنتِ إلهنا. ولا نعرفُ آخرَ سِواك. ونُشيدُ بِاسْمِكَ

هَلُمُّوا يا جميعَ المؤمنين. نَسْجُدُ لِقِيَامَةِ المسيح المُقدَّسة. فهوذا الفرخ قد شَمَلَ العالمَ كُلَّهُ بالصليب

فنبَارِكُ الربَّ دَائِمًا ونُسَبِّحُ قِيَامَتَهُ. فَإِنَّهُ بِأَحْتِمَالِهِ الصَّلِيبِ مِن أَجْلِنَا أَبَادَ
المَوْتِ بِالمَوْتِ

ثم بعد المَرَّةِ الثَّالِثَةِ: لَقَدْ قَامَ يَسُوعُ مِنَ القَبْرِ كَمَا سَبَقَ فَقَالَ. وَمَنَحْنَا الحَيَاةَ
الْأَبَدِيَّةَ. وَعَظِيمَ الرَّحْمَةِ (ثَلَاثًا)

التسبحة السابعة

للفصح. باللحن الأول

ضابط النغم: إِنَّ الذي أَنْقَذَ الْفَتِيَّةَ مِنَ الْأَتُونِ. لَمَّا صَارَ إِنْسَانًا. تَأَلَّمَ كَمَائَتٍ.
وبالْآلَامِ أَلْبَسَ المَائَتِ. جَمَالَ عَدَمَ الفَسَادِ. وَهُوَ وَحْدَهُ المُبَارَكُ والفَائِزُ المَجْدِ. إِلَهَ آبَائِنَا

المَجْدُ لِقِيَامَتِكَ المَقْدَسَةِ يَا رَبِّ

أَيُّهَا المَسِيحُ. إِنَّ النِّسْوَةَ الإِلَهِيَّاتِ العُقُولِ. بَادَرْنَ خَلَقَكَ بالطُّيُوبِ. والذي
كُنَّ يَلْتَمِسُنَّهُ كَمَائَتٍ بأكِيَاتِ. سَجَدْنَ لَهُ إِلَهًا حَيًّا فَرِحَاتِ. وَبَشَرْنَ تَلَامِيذَكَ
بِالفِصْحِ السَّرِيِّ

المَجْدُ لِقِيَامَتِكَ المَقْدَسَةِ يَا رَبِّ

إِنَّا نُعَيِّدُ لِإِمَاتَةِ المَوْتِ. وَلِتَدْمِيرِ الجَحِيمِ. وَلِبَدءِ حَيَاةٍ أُخْرَى أَبَدِيَّةٍ. فَلْنُسَبِّحْ
بِفَرْحٍ لِعَلَّةِ ذَلِكَ. إِلَهَ آبَائِنَا المُبَارَكِ وَحْدَهُ والفَائِزِ المَجْدِ

المَجْدُ لِقِيَامَتِكَ المَقْدَسَةِ يَا رَبِّ

بالحَقِيقَةِ مَا أَشْرَفَ وَمَا أَهْجَ العِيدِ. هَذِهِ اللَّيْلَةُ الْخَلَّاصِيَّةِ. لَتَبَشِيرِهَا بِنَهَارِ القِيَامَةِ
البَاهِرِ الضِّيَاءِ. الذي فِيهِ التُّورُ الْمُنَزَّهَةُ عَنِ الزَّمَنِ. أَشْرَقَ لِلْجَمِيعِ. مِنَ القَبْرِ جِسْمَانِيًّا

لِلقَدِّيسِ جاورجيوس. باللحن الأول

إِنِّي أَرْغُبُ أَنْ أَقْرِظَ عَجَائِبِكَ. لَكِنِّي أَهَابُ. لِأَنِّي إِذَا شِئْتُ عَدَّهَا أَرَاهَا أَوْفَرَ
مِنَ الرَّمْلِ عَدًّا. فَتَقَبَّلْ إِذْنُ أَيُّهَا المَجَاهِدُ تَقْرِيطِي هَذَا الْوَجِيزِ

يا شهيد المسيح تشفع فينا

أيُّها الشَّهيد. إِنَّ المسكونةَ كُلَّها تُشيدُ بِاسْمِكَ العجيب. لَأَنَّه في كُلِّ بَرٍّ وبحر.
وفي كُلِّ مدينةٍ وفقر. تَدْفُقُ حقًّا مجاري عجايبك بغزارةٍ فائقة

المجد لِلآبِ والابنِ والرُّوحِ الْقُدُسِ

أيُّها القائدُ الشَّهيد. إن أجنادَ الملائكةِ تَتَعَجَّبُ مُنْذِهْلَةً مِنْ جهاداتِكَ. أمَّا
ملكُ الملائكةِ. فقد سُرَّ بِكَ وأحبَّ جَمالَكَ. وجعلَكَ تملكُ معه إلى الأبد

الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دهرِ الدَّاهرين. آمين

أيُّها المِظْلَةُ الكامِلَةُ الضِّيَاءِ. التي أَتَقَنَّاها اللهُ. المنارةُ المذهَّبةُ. الجرَّةُ والتابوت.
الهيكلُ الساكنُ فيه اللهُ. العصا المورِّقةُ بحالٍ عجيبة. الأُمُّ الفتاةُ البتول. الجزيلةُ
الأسماء. إحفظينا نحن عبيدَكَ

نشيد ختام التسبحة: إِنَّ الذي أَنْقَذَ الْفَتِيَّةَ مِنَ الْآتُون. لَمَّا صارَ إنسانًا. تَأَلَّمَ
كمائتٍ. وبالآلامِ أَلْبَسَ المائت. جَمالَ عَدَمِ الْفَساد. وهو وحدهُ الْمُبَارَكُ والفائقُ
المجد. إلهُ آبائنا

المسيحُ قامَ مِنْ بينِ الأموات. ووَطِئَ الموتَ بالموت. ووهبَ الحياةَ لِلَّذينَ
في القُبورِ (ثلاثًا)

لقد قامَ يسوعُ مِنَ القبرِ كما سبقَ فقال. ومنحنا الحياةَ الأبديَّةَ. وعظيمَ الرَّحمةِ

الطلبة الصغرى

الشماس: أَيضًا وأيضًا بِسلامٍ إلى الرَّبِّ نَطْلُبُ

الخورس: يا رَبُّ أَرْحَمْ

الشماس: أَعْضِدْنا وَخَلِّصْنا وَارْحَمْنا وَاحْفَظْنا يا اللهُ. بِنِعْمَتِكَ

الخورس: يا رَبُّ أَرْحَمِ

الشَّمَّاس: لِنَذْكُرْ سَيِّدَتَنَا الْكَامِلَةَ الْقِدَاسَةَ الطَّاهِرَةَ. الْفَائِقَةَ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةَ. وَالِدَةَ
الْإِلَهِ الدَّائِمَةَ الْبَتُولِيَّةَ مَرْيَمَ. وَجَمِيعَ الْقِدِّيسِينَ. وَلِنُودِعِ الْمَسِيحَ الْإِلَهَ ذَوَاتَنَا وَبَعْضَنَا
بَعْضًا وَحَيَاتَنَا كُلَّهَا

الخورس: لَكَ يَا رَبِّ

الكَاهن: لِيَكُنْ عِزُّ مُلْكِكَ مَبَارَكًا وَمُمَجَّدًا. أَثِيهَا الْآبُ وَالابْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ.
الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

الخورس: آمِينَ

التسبحة الثامنة

للفصح. باللحن الأوّل

ضابط النغم: إِنَّ هَذَا الْيَوْمَ الْبَهِيُّ وَالْمُقَدَّسُ. أَوَّلَ الْأُسْبُوعِ. الْمَلَكِيُّ وَالسَّيِّدِيُّ.
هُوَ عِيدُ الْأَعْيَادِ وَمَوْسِمُ الْمَوَاسِمِ. الَّذِي فِيهِ نُبَارِكُ الْمَسِيحَ إِلَى الدُّهُورِ

الْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ يَا رَبِّ

هَلُمَّ فِي يَوْمِ الْقِيَامَةِ الْبَهِيحِ. نَشْتَرِكْ فِي عَصِيرِ الْكُرْمَةِ الْجَدِيدِ. وَفِي الْفَرَحِ الْإِلَهِيِّ.
ثُمَّ فِي مَلَكُوتِ الْمَسِيحِ. وَنَحْنُ مُسَبِّحُوهُ كَالِهٍ إِلَى الدُّهُورِ

الْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ يَا رَبِّ

يَا صَهِيُونُ أَجِلي عَيْنَيْكَ حَوَالِيكَ وَأَنْظُرِي. فَهَا إِنَّ أَوْلَادَكَ مَثَلُوا لَدَيْكَ.
مِثْلَ كَوَاكِبِ مُسْتَنِيرَةٍ بِاللَّهِ. مِنَ الْمَغْرِبِ وَالشَّمَالِ وَالْبَحْرِ وَالْمَشْرِقِ. مُبَارِكِينَ الْمَسِيحَ
فِيكَ إِلَى الدُّهُورِ

الْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ يَا رَبِّ

أَيُّهَا الْآبُ الضَّابِطُ الْكُلَّ. وَالْكَلِمَةُ وَالرُّوحُ. الطَّبِيعَةُ الْوَاحِدَةُ فِي ثَلَاثَةِ أَقَانِيمَ.
اللاهوت السامي والفائق الجوهر. إِنَّا بِكَ اعْتَمَدْنَا. وَإِيَّاكَ نُبَارِكُ إِلَى الدُّهْرِ

للمقدِّس جاورجيوس. باللحن الأول

هَلُمُّوا نَقْطِفْ أَزْهَارَ النِّشَائِدِ الْعِطْرَةِ مِنْ حَدِيقَةِ الْمَزَامِيرِ. الَّتِي أَلْهَمَهَا اللَّهُ. وَنَعْقِدْ
مِنْهَا إِكْلِيلًا لِلشَّهِيدِ الَّذِي نَالَ رَايَةَ الظَّفَرِ. وَسَحَقَ قُوَّةَ الشَّيْطَانِ

يَا شَهِيدَ الْمَسِيحِ تَشَفَّعْ فِينَا

هَلُمَّ يَا وَاضِعَ الْأَنْعَامِ. وَزَعِيمَ الْأَنْبِيَاءِ. قُلْ لَنَا مَنْ هُوَ ذَاكَ الصِّدِّيقُ الْمَزْهَرُ
مِثْلَ النِّخْلَةِ. هُوَ جَاورْجِيُوسُ الْفَائِقُ الْكَرَامَةِ. الَّذِي أَصْبَحَ غَرْسَةً ذَاتَ أَثْمَارٍ
عَذْبَةٍ تَغْذِي الْأَفْعَدَةَ

نُبَارِكُ الْآبَ وَالابْنَ وَالرُّوحَ الْقُدُسَ

هَلُمَّ وَأَظْهَرْ سَرِيعًا. وَتَدْرَأْنَا نَحْنُ فِرَاخُكَ كَنَسْرِ ذَهَبِيَّ. وَأَبْسِطْ عَلَيْنَا
جَنَاحَيْكَ. مَدْفِئًا إِيَّانَا. لِأَنَّهُ مَا أَلَدَّ الرَّاحَةَ تَحْتَ ظِلِّ حِمَايَتِكَ

الآن وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ

هَا الْبَتُولُ الَّتِي تَقَدَّمَتْ فَأُنْبِئَتْ عَنْهَا أَيُّهَا النَّبِيُّ. إِنَّهَا الْمَلِكَةُ وَالسَّيِّدَةُ. قَدْ
حَمَلَتْ بِلَا رَجُلٍ. وَوُلِدَتْ لِمَلِكٍ الْكُلِّ كَأَمٍّ. وَلَبِثَتْ بَتُولًا. فَيَا أَيُّهَا الْفَتَاةُ إِنَّ
وَلَادَتِكَ هَذِهِ هِيَ سَرٌّ عَجِيبٌ

نُسَبِّحُ وَنُبَارِكُ وَنَسْجُدُ لِلرَّبِّ

نشيد ختام التسبحة: إِنَّ هَذَا الْيَوْمَ الْبَهِيُّ وَالْمَقْدَسُ. أَوَّلُ الْأُسْبُوعِ. الْمَلَكِيُّ وَالسَّيِّدِيُّ.
هُوَ عِيدُ الْأَعْيَادِ وَمَوْسِمُ الْمَوَاسِمِ. الَّذِي فِيهِ نُبَارِكُ الْمَسِيحَ إِلَى الدُّهْرِ

الْمَسِيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ. وَوُطِّئَ الْمَوْتُ بِالْمَوْتِ. وَوَهَبَ الْحَيَاةَ لِلَّذِينَ
فِي الْقُبُورِ (ثَلَاثًا)

لَقَدْ قَامَ يَسُوعُ مِنَ الْقَبْرِ كَمَا سَبَقَ فَقَالَ. وَمِنْحْنَا الْحَيَاةَ الْأَبَدِيَّةَ. وَعَظِيمَ الرَّحْمَةِ

الطلبة الصغرى

الشماس: أَيضًا وَأَيضًا بِسَلَامٍ إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ

الخورس: يَا رَبُّ أَرْحَمِ

الشماس: أَعْضُدْنَا وَخَلِّصْنَا وَأَرْحَمْنَا وَأَحْفَظْنَا يَا إِلَهَ. بِنِعْمَتِكَ

الخورس: يَا رَبُّ أَرْحَمِ

الشماس: لِنَذْكُرْ سَيِّدَتَنَا الْكَامِلَةَ الْقِدَاسَةَ الطَّاهِرَةَ. الْفَائِقَةَ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةِ. وَالِدَةَ
الْإِلَهَةِ الدَّائِمَةِ الْبَتُولِيَّةِ مَرْيَمَ. وَجَمِيعَ الْقَدِّيسِينَ. وَلِنُودِعِ الْمَسِيحَ الْإِلَهَ ذَوَاتَنَا وَبَعْضُنَا
بَعْضًا وَحَيَاتَنَا كُلَّهَا

الخورس: لَكَ يَا رَبِّ

الكاهن: لِأَنَّ أَسْمَكَ قَدْ تَبَارَكَ. وَمُلْكَكَ قَدْ تَمَجَّدَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ وَالرُّوحُ
الْقُدُّسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى ذَهْرِ الدَّاهِرِينَ

الخورس: آمِينَ

الشماس: لِنُعْظِمَ بِالنَّشَائِدِ وَالِدَةَ الْإِلَهَةِ وَأُمَّ النُّورِ

التسبحة التاسعة

للفصح. باللحن الأوَّل

عَظَمِي يَا نَفْسِي الْمَسِيحَ الْوَاهِبَ الْحَيَاةَ. النَّاهِضَ مِنَ الْقَبْرِ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ

ضابط النغم: إِسْتَنِيْرِي. أَسْتَنِيْرِي. يَا أُورُشَلِيمُ الْجَدِيدَةِ. لِأَنَّ مَجْدَ الرَّبِّ قَدْ أَشْرَقَ
عَلَيْكَ. إِفْرَحِي الْآنَ وَأَبْتَهِجِي يَا صِهْيُونَ. وَأَنْتِ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهَةِ النَّقِيَّةِ. إِطْرَبِي
بِقِيَامَةِ وَلَدِكَ

عَظَمِي يَا نَفْسِي مَنْ تَأَلَّمَ طَوْعًا. وَقُبِرَ وَقَامَ مِنَ الْقَبْرِ. فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ

إِسْتَنِيْرِي. أَسْتَنِيْرِي. يَا أُورُشَلِيمُ الْجَدِيْدَةِ. لِأَنَّ مَجْدَ الرَّبِّ قَدْ أَشْرَقَ عَلَيْكَ.
إِفْرَحِي الْآنَ وَأَبْتَهَجِي يَا صِهْيُون. وَأَنْتِ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ النَّقِيَّةِ. إِطْرَبِي بِقِيَامَةِ وَلَدِكَ

الْمَسِيحُ فَصُحَّ جَدِيْدٌ وَذَبِيْحَةٌ حَيَّةٌ. حَمَلُ اللَّهِ الرَّافِعِ خَطِيئَةَ الْعَالَمِ

يَا مَا أَلَدَّ. يَا مَا أَحَبَّ. يَا مَا أَعَذَّبَ صَوْتَكَ الْإِلَهِي. أَيُّهَا الْمَسِيحُ! لِأَنَّكَ وَعَدْتَنَا
وَعْدًا صَادِقًا. بِأَنْ تَكُونَ مَعَنَا إِلَى أَبَدِ الدَّهْرِ. فَبِذَا الْوَعْدِ نَعْتَصِّمُ نَحْنُ الْمُؤْمِنِينَ.
كَمَرَسَى رَجَاءٍ. وَنَبْتَهِجُ مَسْرورِينَ

إِنَّ مَرْيَمَ الْمَجْدَلِيَّةِ أَسْرَعَتْ إِلَى الْقَبْرِ. فَرَأَتْ الْمَسِيحَ فَسَأَلَتْهُ كَأَنَّهُ الْبُسْتَانِيّ

يَا مَا أَلَدَّ. يَا مَا أَحَبَّ. يَا مَا أَعَذَّبَ صَوْتَكَ الْإِلَهِي. أَيُّهَا الْمَسِيحُ! لِأَنَّكَ وَعَدْتَنَا
وَعْدًا صَادِقًا. بِأَنْ تَكُونَ مَعَنَا إِلَى أَبَدِ الدَّهْرِ. فَبِذَا الْوَعْدِ نَعْتَصِّمُ نَحْنُ الْمُؤْمِنِينَ.

كَمَرَسَى رَجَاءٍ. وَنَبْتَهِجُ مَسْرورِينَ

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ

عَظَمِي يَا نَفْسِي. عِزَّةَ اللاهوتِ المثلثِ الأَقَانِيْمِ. غَيْرِ الْمُنْقَسِمِ

أَيُّهَا الْمَسِيحُ. الْفِصْحُ الْكَبِيرُ الْأَشْرَفُ. يَا حِكْمَةَ اللَّهِ. وَقُوَّتَهُ وَكَلِمَتَهُ. أَنْعِمْ
عَلَيْنَا. أَنْ نُشَارِكَكَ أَكْمَلَ مُشَارَكَةٍ. فِي نَهَارِ مُلْكِكَ. الَّذِي لَا مَسَاءَ لَهُ

الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ

إِفْرَحِي أَيُّهَا الْبَتُولُ أَفْرَحِي. إِفْرَحِي يَا مَبَارَكَةَ. إِفْرَحِي يَا مُمَجِّدَةَ. لِأَنَّ أَبْنَكَ
قَامَ مِنَ الْقَبْرِ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ

أَيُّهَا الْمَسِيحُ. الْفِصْحُ الْكَبِيرُ الْأَشْرَفُ. يَا حِكْمَةَ اللَّهِ. وَقُوَّتَهُ وَكَلِمَتَهُ. أَنْعِمْ
عَلَيْنَا. أَنْ نُشَارِكَكَ أَكْمَلَ مُشَارَكَةٍ. فِي نَهَارِ مُلْكِكَ. الَّذِي لَا مَسَاءَ لَهُ

للقديس جاورجيوس. باللحن الأول

أَقْطُرِي أَيْتُهَا الْجِبَالُ حِلَاوَةَ. وَأَجْدَلْ بِالْأُخْرَى أَنْتِ أَيُّهَا الْجِبَالُ الْمُقَدَّسَ. لِأَنَّكَ
وَجَدْتَ حَارِسَ الْجِبَالِ جَاورْجِيوسَ الْعَظِيمِ. نَصِيرًا عَزِيزًا

يا شهيدَ المسيحِ تشفعُ فينا

إِنَّ قِبَائِلَ الْأُمَمِ بِأَسْرَهَا. تُبَارِكُ وَتَسَبِّحُ الْآنَ مَعَنَا. هَاتِفَةً بِأَصْوَاتٍ مُتَّفَقَةٍ.
الْمَجْدُ لَكَ أَيُّهَا الْمَخْلُصُ. يَا مَنْ هُوَ فَرْحُ جَمِيعِ الْمُؤْمِنِينَ. وَالسَّلَامُ عَلَيْكَ أَنْتِ
يا جَاورْجِيوسُ الْعَجِيبِ. فَخَرِ جَمِيعَ الْمُجَاهِدِينَ

يا شهيدَ المسيحِ تشفعُ فينا

يا شهيدَ المسيحِ. إِنِّي أُوقِّرُ مَا كَابَدْتَ فِي الْجِهَادِ مِنَ الْأَعْدَةِ. الضَّرْبِ
وَالْجُلْدِ وَالتَّجْرِيعِ. وَالطَّرْحِ فِي النَّارِ. وَفِي خُفْرَةِ الْكِلْسِ. وَأُكْرِمُ سَائِرَ التَّعَاذِبِ
الَّتِي تَحْمَلْتَهَا. مَقْبِلًا الدُّوْلَابَ الَّذِي بُسِطَتْ عَلَيْهِ

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ

يا ديمتريوسُ الشهيدِ. وجاورجيوسُ الشريفِ. بِمَا أَنْكَمَا صَالِحَانِ. لَا تَبْرَحَا
صَائِتَيْنِ هَذَا الْمَصَفِّ. وَطَارِدَيْنِ التَّجَارِبَ الْكَثِيرَةَ

الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ

يا أُمَّ الْمَسِيحِ الْإِلَهَ الْكَامِلَةَ النِّقَاوَةَ. أَنْتِ جَمَالُ الْمُؤْمِنِينَ وَمَجْدُهُمْ. وَنَعِيمُ
الْمَلَائِكَةِ. وَخِلَاصُ الْعَالَمِ. فَاحْفَظِي الْمُبَادِرِينَ إِلَى سِتْرِكَ يَا كَامِلَةَ الْقِدَاسَةِ

نشيد ختام التسبحة: إِنَّ الْمَلَكَ خَاطَبَ الْمَمْلُوءَةَ نِعْمَةً: أَيْتُهَا الْعِذْرَاءُ النَّقِيَّةُ أَفْرَحِي.
وَأَيْضًا أَقُولُ أَفْرَحِي. لِأَنَّ أَبْنَكَ قَامَ مِنَ الْقَبْرِ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ

إِسْتَنِيرِي. أَسْتَنِيرِي. يَا أُورُشَلِيمُ الْجَدِيدَةَ. لِأَنَّ مَجْدَ الرَّبِّ قَدْ أَشْرَقَ عَلَيْكَ.
إِفْرَحِي الْآنَ وَابْتَهِجِي يَا صِهْيُونُ. وَأَنْتِ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ النَّقِيَّةِ. إِطْرَبِي بِقِيَامَةِ وَلَدِكَ

المسيحُ قامَ مِن بينِ الأمواتِ. ووُطئِ الموتَ بالموتِ. ووهبَ الحياةَ للذينَ
في القُبورِ (ثلاثاً)

لقد قامَ يسوعُ مِنَ القبرِ كما سبقَ فقال. ومنحنا الحياةَ الأبديةَ. وعظيمَ الرحمةِ

الطلبة الصغرى

الشماس: أيضاً وأيضاً بسلامٍ إلى الرَّبِّ نَطْلُبُ

الخورس: يا رَبُّ أَرْحَمْ

الشماس: أَعْضُدْنَا وَخَلِّصْنَا وَأَرْحَمْنَا وَأَحْفَظْنَا يَا اللَّهُ. بِنِعْمَتِكَ

الخورس: يا رَبُّ أَرْحَمْ

الشماس: لِنَذْكُرَ سَيِّدَتَنَا الكَامِلَةَ القَدَاسَةِ الطَاهِرَةَ. الفَائِقَةَ البَرَكَاتِ المَجِيدَةِ. وَالِدَةَ
الإِلَهِ الدَائِمَةِ البَتُولِيَّةِ مَرْيَمَ. وَجَمِيعِ القَدِّيسِينَ. وَلِنُودِعِ المَسِيحَ الإِلَهَ دَوَاتِنَا وَبَعْضُنَا
بَعْضًا وَحَيَاتِنَا كُلَّهَا

الخورس: لَكَ يَا رَبِّ

الكاهن: لَأَنهَا إِيَّاكَ تُسَبِّحُ جَمِيعُ قَوَّاتِ السَّمَاوَاتِ. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ المَجْدَ. أَتَيْهَا الآبُ
وَالابْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

الخورس: آمِينَ

نشيد الإرسال

للفصح. باللحن الثاني

لَمَّا رَقَدْتَ بالجسمِ كمائتٍ. أَتَيْهَا الرَّبُّ وَالْمَلِكُ. قُتِمَتْ فِي اليَوْمِ الثَّالِثِ. وَأَقَمْتَ
آدَمَ مِنَ الفَسَادِ. وَأَبْطَلْتَ الموتَ. يَا فَصْحَ عَدَمِ الفَسَادِ. وَخِلَاصَ العَالَمِ

للقديس جاورجيوس. باللحن الثاني

أشرقَ لنا ربيعُ قيامَةِ السيّدِ اللامعةِ الإلهيةِ. ناقلاً إِيَّانا مِنَ الأَرْضِ إِلَى فِصْحِ
سماويٍّ. ومعهُ قد تَلاؤُا التذكّارُ المنيرِ. تذكّارُ جاورجيوسَ الكاملِ الشَّرَفِ.
فلنحتفلْ بِهِ بِأبتهاجٍ. لكي نستحقَّ النِّعْمَةَ الإلهيةِ. مِنَ المسيحِ الإلهِ المَخْلَصِ

للفصح. باللحن الثاني

لَمَّا رَقَدْتَ بالجِسمِ كمائتٍ. أَيُّهَا الرّبُّ والمَلِكُ. قُمتَ في اليَوْمِ الثَّالثِ. وأَقمتَ
أَدَمَ مِنَ الفَسادِ. وأَبطَلْتَ الموتَ. يا فِصْحَ عَدَمِ الفِسادِ. وخلاصَ العالمِ

مزمار الباكزية. باللحن الرابع

١- كُلُّ نَسَمَةٍ فَلْتُسَبِّحِ الرّبَّ. سَبِّحُوا الرّبَّ مِنَ السَّمَاوَاتِ. سَبِّحُوهُ فِي
الأَعَالِي. بِكَ تَلِيْقُ الإِشَادَةُ يَا أَللهُ

1- Πᾶσα πνοὴ αἰνεσάτω τὸν Κύριον. Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν
οὐρανῶν. Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν τοῖς ὑψίστοις. Σοὶ πρέπει ὕμνος τῷ Θεῷ

٢- سَبِّحُوهُ يَا جَمِيعَ مَلَائِكَتِهِ. سَبِّحِيهِ يَا جَمِيعَ قَوَاتِهِ. بِكَ تَلِيْقُ الإِشَادَةُ يَا أَللهُ

2- Αἰνεῖτε αὐτόν, πάντες οἱ Ἄγγελοι αὐτοῦ. Αἰνεῖτε αὐτόν, πᾶσαι αἱ
Δυνάμεις αὐτοῦ. Σοὶ πρέπει ὕμνος τῷ Θεῷ

سَبِّحُوهُ لِأَجْلِ جَبْرُوتِهِ. سَبِّحُوهُ بِحَسَبِ كَثْرَةِ عَظَمَتِهِ

يا مَنْ أَحْتَمَلَ الصَّلْبَ والمَوْتَ. وَقَامَ مِنَ بَيْنِ الأمواتِ. نُمَجِّدُ قِيامَتَكَ
أَيُّهَا الرّبُّ القديرِ

سَبِّحُوهُ بِصَوْتِ البُوقِ. سَبِّحُوهُ بِالْكَثَّارَةِ والقِيثارةِ

أَيُّهَا المَسِيحُ. بِصَلِيبِكَ حَرَرْنَا مِنَ اللَّعْنَةِ القَدِيمَةِ. وَمَمُوتِكَ قَهَرْتَ الشَّيْطَانَ
المُسْتَبَدَّ بِطَبِيعَتِنَا. وَبِقِيامَتِكَ مَلَأْتَ الكُلَّ فَرَحًا. فَلذَلِكَ نَهْتِفُ إِلَيْكَ: يَا مَنْ
قَامَ مِنَ بَيْنِ الأمواتِ. يَا رَبُّ المَجْدُ لَكَ

سَبِّحُوهُ بِالذُّفِّ وَأَنَاشِيدِ الطَّرَبِ. سَبِّحُوهُ بِالْأُوتَارِ وَالْأَرْغُنِ

أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْمُخَلِّصُ. بِصَلِيلِكَ أَهَدِنَا إِلَى حَقِّكَ. وَنَجِّنَا مِنْ فِخَاخِ الْعَدُوِّ.
وَيَا أَيُّهَا النَّاهِضُ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ. أُمِّدْ سَاعِدَكَ وَأَنْجِضْنَا نَحْنُ السَّاقِطِينَ فِي
الْخَطِيئَةِ. بِشَفَاعَةِ قَدِّيسِكَ أَيُّهَا الرَّبُّ الْحُبُّ الْبَشَرِ

لِلشَّهِيدِ جَاورْجِيُوسَ . بِاللَّحْنِ الْخَامِسِ

سَبِّحُوهُ بِصُنُوجِ رَنَّانَةٍ. سَبِّحُوهُ بِصُنُوجِ التَّهْلِيلِ. كُلُّ نَسَمَةٍ فَلْتَسَبِّحِ الرَّبَّ
هَلُمَّ نَعِيدْ جَمِيعُنَا عِيدَ الْقِيَامَةِ الْبَهِيحِ الشَّامِلِ. وَلْنَقِمْ مَعَهُ التَّذْكَارَ الْبَهِيِّ.
تَذْكَارَ جَاورْجِيُوسَ الشَّهِيدِ. مَتَوَجِّينَ إِيَّاهُ بِالْأَزْهَارِ الرَّبِيعِيَّةِ بِمَا أَنَّهُ ظَافِرٌ. حَتَّى
نَنْجُو بِشَفَاعَتِهِ مِنَ الزَّلَّاتِ وَالنَّكَبَاتِ

الصِّدِّيقِ كَالْتَّخَلَةِ يُرْهِرِ. وَكَأَرْزِ لَبْنَانَ يَنْمُو

يَا جَاورْجِيُوسُ الْكَامِلُ الْغَبْطَةِ. إِنَّكَ قَدَّمْتَ ذَاتَكَ بِجَمَلَتِهَا. لِمَنْ مَنَحَكَ
مِلءَ الْحَيَاةِ. كُمُحَرَقَةٍ حَيَّةٍ وَضَحِيَّةٍ نَقِيَّةٍ مَرْضِيَّةٍ. وَمِنْ ثَمَّ بِمَا أَنَّكَ غَدَوْتَ أَيُّهَا
الشَّهِيدُ شَفِيعًا حَارًّا. أَنْقِذْ مِنَ الضِّيقَاتِ وَالشَّدَائِدِ. كُلَّ الَّذِينَ يَمَجِّدُونَكَ
وَيَدْعُونَكَ بِإِيمَانٍ

إِنَّ الرَّبَّ قَدْ أَظْهَرَ عَجَبًا فِي الْقَدِّيسِينَ الَّذِينَ فِي أَرْضِهِ. وَفِيهِمْ مَرْضَاتُهُ كُلُّهَا

أَيُّهَا الْمَغْبُوطُ. لَقَدْ فَلَحْتَ أَرْضَ نَفْسِكَ النَّزِيهَةِ بِأَعْتِنَاءٍ. لَتَقْبَلَ بِذَارِ الْكَلِمَةِ
الَّذِي أُلْقِيَ فِيهَا. فَأَنْمِيَّتَهُ بِمَشَاقِّ الْجِهَادِ. وَأَذْخَرْتُهُ بِحِكْمَةٍ فِي الْخَزَائِنِ السَّمَاوِيَّةِ.
حَيْثُ تَتَمَتَّعُ بِالْحَيَاةِ السَّعِيدَةِ الْخَالِدَةِ. الَّتِي أَنْتَ مَمْتَلِئٌ مِنْهَا الْآنَ. فَأَبْتَهِلْ إِلَى
اللَّهِ أَنْ يَخْلِصَ الَّذِينَ يَمَجِّدُونَكَ بِإِيمَانٍ

الْفَصَحِيَّاتُ . بِاللَّحْنِ الْخَامِسِ

لِيُقِمِ اللَّهُ وَيَتَبَدَّدَ جَمِيعَ أَعْدَائِهِ. وَلِيَهْرُبْ مُبْغِضُوهُ مِنْ أَمَامِ وَجْهِهِ

إِنَّ فَصَحْنَا الْمَسِيحَ الْفَادِي فَصَحَ الْمُؤْمِنِينَ. قَدْ أَتَّصَحَ لَنَا الْيَوْمَ فَصَحًا
شَرِيفًا. فَصَحًا جَدِيدًا مُقَدَّسًا. فَصَحًا سَرِيًّا. فَصَحًا كَامِلَ الْإِجْلَالِ. فَصَحًا
بَرِيًّا مِنَ الْعَيْبِ. فَصَحًا عَظِيمًا. فَصَحًا فَاتِحًا لَنَا أَبْوَابَ الْفِرْدَوْسِ. فَصَحًا
مُقَدَّسًا جَمِيعَ الْمُؤْمِنِينَ

لِيَسِيدُوا كَمَا يَسِيدُ الدُّخَانُ. وَكَمَا يَذُوبُ الشَّمْعُ مِنْ أَمَامِ وَجْهِ النَّارِ

هَلُمَّ مِنَ الْمَنْظَرِ. أَيْتُّهَا النِّسْوَةُ الْبَشِيرَاتِ. وَخَاطِبَنَ صِهْيُونِ قَائِلَاتٍ: إِقْبَلِي
مَنَا بِشَائِرِ الْفَرَحِ بِقِيَامَةِ الْمَسِيحِ. إِفْرَحِي وَابْتَهِجِي وَطَرِّبِي يَا أُورُشَلِيمَ. لِمُشَاهَدَتِكَ
الْمَسِيحَ الْمَلِكَ. بَارِزًا مِنَ الْقَبْرِ كَعُرُوسِ

كَذَلِكَ تَهْلِكُ الْخَطَاةُ مِنْ أَمَامِ وَجْهِ اللَّهِ. وَلِيَفْرَحَ الصِّدِّيقُونَ مَسْرُورِينَ

إِنَّ النِّسْوَةَ الْحَامِلَاتِ الطَّيِّبِ. لَمَّا أَدْلَجْنَ وَوَقَفْنَ عِنْدَ قَبْرِ الْمَعْطِيِّ الْحَيَاةِ.
صَادَقْنَ مَلَكَ جَالِسًا عَلَى الْحَجَرِ. فَخَاطَبَهُنَّ قَائِلًا: لِمَ تَطْلُبْنَ الْحَيَّ بَيْنَ الْمَوْتَى.
لِمَاذَا تَنْدُبْنَ الْمَنْزَةَ عَنِ الْبَلَى. كَأَنَّهُ فِي الْبَلَى. إِذْهَبْنَ فَأَخْبِرْنَ تَلَامِيذَهُ بِذَلِكَ

هَذَا هُوَ الْيَوْمُ الَّذِي صَنَعَهُ الرَّبُّ. فَلْنَفْرَحْ وَنَتَهَلَّلْ بِهِ

إِنَّ الْفِصْحَ الْمُطْرَبَ فَصَحَ الرَّبُّ. قَدْ أَشْرَقَ لَنَا فَصَحًا كَامِلَ الْإِجْلَالِ. فَصَحًا
نُصَافِحَ فِيهِ بَعْضُنَا بَعْضًا بِفَرَحٍ. فَيَا لَهُ فَصَحًا مُنْقِذًا مِنَ الْحُزَنِ. لِأَنَّ الْمَسِيحَ بِبُزُوغِهِ
الْيَوْمَ مِنَ الْقَبْرِ كَمَا مِنْ خِدْرِ. قَدْ غَمَرَ النِّسْوَةَ بِالْفَرَحِ قَائِلًا. أَخْبِرْنَ الرُّسُلَ بِذَلِكَ

لِلشَّهِيدِ جَاورْجِيُوسَ . بِاللَّحْنِ الْخَامِسِ

اِجْدُ لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّسِ

وَرَدَ الرَّبِّيعَ. هَلُّمُوا نَطْرِبْ بِهِ. أَشْرَقَتْ قِيَامَةُ الْمَسِيحِ. تَعَالَوْا نَجْذُلْ بِهَا. أَتَى
تَذْكَارُ اللَّابَسِ الْجِهَادِ الْمُنِيرِ الْمُؤْمِنِينَ. هَلُّمُوا يَا مُحِبِّي الْمَوَاسِمِ. نُقِمْ لَهُ عِيدًا سَرِيًّا.

لأنَّ هذا الجنديَّ الصالح. إقْتَحَمَ المَغْتَصِبِينَ فقهرهم. وشابَهَ المسيحَ المَخْلَصَ
بآلامِهِ. ولم يُشْفَقْ على جسدِهِ الثَّرَائِيِّ الأَعْزَل. الذي تَصَلَّبَ كالنُّحاسِ مِنْ
جَزَاءِ التعذيب. لكي يَنَالَ المُكَافَأَةَ. فلنَهْتَفِ إِلَيْهِ قائلين: يا أيُّهَا اللابسُ الجهاد.
إِبْتَهَلْ في خلاصِ نفوسِنا

للفصح. باللحن الخامس

الآن وكلَّ أوانٍ وإلى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمين

اليومَ يومُ القيامة. فَلتَفَاخَرْ بالمَوْسِم. ولْيَصَافِحْ بعضُنَا بعضًا. وَلنُقَلِّ يا إخوة.
لِنَصْفَحْ لِمُبْغِضِينَا عن كُلِّ شَيْءٍ في القيامة. وَلنَهْتَفِ هَكَذَا قائلين: المسيحُ قَامَ
مِنْ بَيْنِ الأموات. وَوُطِّئَ الموتُ بالموت. وَوَهَبَ الحَيَاةَ لِلَّذِينَ فِي القُبُورِ

الطلبة الملحة

الشماس: إرحمنا يا الله بعظيم رحمتك. نَطْلُبُ إِلَيْكَ. فَاسْتَجِبْ وَارْحَمْ

الخورس: يا رَبُّ أَرْحَمْ (ثلاثًا). (وهكذا بعد كلِّ مِنَ الطَّلِبَاتِ التالية)

نَطْلُبُ أَيْضًا لِأَجْلِ أبِينَا وَرئيسِ كَهَنَتِنَا (فلان) الموقَّر. وَكَهَنَتِهِ المَكْرَمِينَ

نَطْلُبُ أَيْضًا لِأَجْلِ إِخْوَتِنَا الكَهَنَةِ وَالشَّمامِسَةِ والرُّهبَانِ والرَّاهِبَاتِ وَكُلِّ
إِخْوَتِنَا بالمسيح

نَطْلُبُ أَيْضًا الرَّحْمَةَ والحياة. والسَّلَامَ والعافية والخلاص. لِعبيدِ اللهِ السَّاكِنِينَ
في هذه البلدة. وَأَفْتِقَادَهُمْ وَمُسَامَحَتَهُمْ وَغُفْرَانَ خَطَايَاهُمْ

نَطْلُبُ أَيْضًا لِأَجْلِ المَغْبُوطِينَ الدَّائِمِيِّ الذِّكْرِ. الَّذِينَ أَنشَأُوا هذه الكنيسةَ
المُقَدَّسة. وَلِأَجْلِ جَمِيعِ آبَائِنَا وَإِخْوَتِنَا الأرثوذكسيِّينَ الْمُتَوَفِّينَ. الرَّاقِدِينَ بِتَقْوَى
هَهُنَا وفي كُلِّ مكانٍ

نَطْلُبُ أَيْضًا لِأَجْلِ مُقَدِّمِي الثَّمَارِ. وَالْمُحْسِنِينَ إِلَى هَذَا الْهَيْكَلِ الْمُقَدَّسِ
الْجَزِيلِ الْوَقَارِ. وَالتَّعْبِينَ وَالْمُرْتَمِينَ. وَلِأَجْلِ هَذَا الشَّعْبِ الْحَاضِرِ. الْمُنْتَظَرِ مِنْ لَدُنْكَ
الرَّحْمَةُ الْعَظِيمَةُ الْوَافِرَةُ

الكاهن: لَأَنَّكَ إِلَهٌ رَحِيمٌ وَمُحِبٌّ لِلبَشَرِ. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ
وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى ذَهْرِ الدَّاهِرِينَ

الخورس: آمين

طلبة السؤالات

الشماس: لِنُكَمِّلَ طَلِبَتَنَا السَّحَرِيَّةَ إِلَى الرَّبِّ

الخورس: يَا رَبُّ أَرْحَمِ

الشماس: أَعْضُدْنَا وَخَلِّصْنَا وَأَرْحَمْنَا وَأَحْفَظْنَا يَا اللَّهُ. بِنِعْمَتِكَ

الخورس: يَا رَبُّ أَرْحَمِ

الشماس: أَنْ يَكُونَ يَوْمُنَا كُلُّهُ كَامِلًا. مُقَدَّسًا سَلَامِيًّا. وَبِلا خَطِيئَةٍ. الرَّبِّ نَسْأَلُ

الخورس: إِسْتَجِبْ يَا رَبِّ (وَهَكَذَا بَعْدَ كُلِّ مِنَ الطَّلِبَاتِ التَّالِيَةِ)

الشماس: مَلَائِكَةَ سَلَامٍ. مُرْشِدًا أَمِينًا. حَارِسًا نَفُوسَنَا وَأَجْسَادَنَا. الرَّبِّ نَسْأَلُ

الْمَسَاحَةَ بِخَطَايَانَا وَغُفْرَانَ ذُنُوبِنَا. الرَّبِّ نَسْأَلُ

الْخَيْرَاتِ الْمُوَافِقَةَ لِنَفُوسِنَا. وَالسَّلَامَ لِلْعَالَمِ. الرَّبِّ نَسْأَلُ

أَنْ نَقْضِيَ الزَّمْنَ الْبَاقِي مِنْ حَيَاتِنَا بِسَلَامٍ وَتَوْبَةٍ. الرَّبِّ نَسْأَلُ

أَنْ تَكُونَ أَوَاخِرُ حَيَاتِنَا مَسِيحِيَّةً سَلَامِيَّةً. بِلا وَجَعٍ وَلَا خِزْيٍ. وَأَنْ نُؤَدِّيَ
جَوَابًا حَسَنًا لَدَى مِنْبَرِ الْمَسِيحِ الرَّهيبِ. الرَّبِّ نَسْأَلُ

لَنَذْكُرَ سَيِّدَتَنَا الْكَامِلَةَ الْقِدَاسَةَ الطَّاهِرَةَ. الْفَائِقَةَ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةَ. وَالِدَةَ الْإِلَهِ
الدَّائِمَةَ الْبَتُولِيَّةَ مَرْيَمَ. وَجَمِيعَ الْقَدِيسِينَ. وَلِنُودِعَ الْمَسِيحَ الْإِلَهَ ذَوَاتِنَا وَبَعْضُنَا بَعْضًا
وَحَيَاتِنَا كُلَّهَا

الخورس: لَكَ يَا رَبَّ

الكاهن: لِأَنَّكَ إِلَهَ الرَّحْمَةِ وَالرَّأْفَةِ وَالْمَحَبَّةِ لِلْبَشَرِ. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ
وَالابْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ
الخورس: آمِينَ

حناية الرأس

الكاهن: + السَّلَامُ لْجَمِيعِكُمْ

الخورس: وَلرُوحِكَ

الشَّمْس: فَلْنَحْنِ رُؤُوسَنَا لِلرَّبِّ

الخورس: لَكَ يَا رَبَّ

الكاهن: أَيُّهَا الرَّبُّ الْقُدُّوسُ. السَّاكِنُ فِي الْعُلَى وَالسَّاهِرُ عَلَى الدُّنَى. وَالْمُتَطَلِّعُ
إِلَى الْخَلِيقَةِ كُلِّهَا بَعِينَهُ الرَّاqِبَةَ كُلَّ الْأَشْيَاءِ. لَكَ قَدْ حَنِينَا أَعْنَاقَ النُّفُوسِ وَالْأَجْسَادِ.
وَإِلَيْكَ نَطْلُبُ. يَا قُدُّوسَ الْقَدِيسِينَ. فَامْدُدْ يَدَكَ غَيْرَ الْمَنْظُورَةِ. مِنْ مَسْكِنِكَ
الْمُقَدَّسِ. وَبَارِكْنَا جَمِيعًا. وَمَا أَقْتَرَفْنَاهُ عَمْدًا أَوْ سَهْوًا. فَاصْفَحْ عَنْهُ بِمَا أَنْكَ صَالِحٌ
وَمُحِبُّ لِلْبَشَرِ. وَهَبْ لَنَا خَيْرَاتِكَ الدُّنْيَوِيَّةَ وَالسَّمَاوِيَّةَ

لَأَنَّ لَكَ أَنْ تَرْحَمَنَا وَتُخَلِّصَنَا. أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ. وَإِلَى أَيْدِكَ
الْأَزَلِيِّ وَرُوحِكَ الْقُدُّوسِ الصَّالِحِ وَالْمُحْيِي. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ
الخورس: آمِينَ

الختام

الشَّمَّاسُ: (من الباب المقدَّس، مَتَّجِهَا نحو الشعب) الحكمة (صوفيا)

القارئ: بَارِكْ (إفلوجيُصُن)

الكاهن: (ملتفتًا إلى إيقونة السيِّد ورأسًا على ذاته إشارة الصليب) مبارك أنت أَيُّهَا المَسِيحُ
إِلَهُنَا. كُلَّ حِينٍ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

المتقدِّم الأول: آمين. وَطَدَّ أَيُّهَا المَسِيحُ الإِلَهَ. الْإِيمَانُ القَوِيمَ المقدَّسَ. مَعَ هَذِهِ
الْكَنِيسَةِ المقدَّسَةِ إِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمين

الكاهن: (ملتفتًا إلى إيقونة السيِّدة ورأسًا على ذاته إشارة الصليب) يَا والدَةَ الإِلَهِ الفَائِقَةَ
الْقُدَّاسَةَ. خَلِّصِنَا

المتقدِّم الثاني: يَا مَنْ هِيَ أَكْرَمُ مِنَ السَّيُّرُوبِيمِ. وَأَمَجَّدُ بِلا قِيَاسٍ مِنَ السَّيِّرَافِيمِ.
يَا مَنْ وَلَدَتِ اللهُ الْكَلِمَةَ. وَلَيْشَتْ بَتُولًا. إِنَّكَ حَقًّا والدَةُ الإِلَهِ. إِيَّاكَ نُعَظِّمُ

الحلّ الكبير

الكاهن: المَجْدُ لَكَ. أَيُّهَا المَسِيحُ الإِلَهَ. رَجَاؤُنَا المَجْدُ لَكَ

لِيَرْحَمَنَا المَسِيحُ إِلَهُنَا الحَقِيقِيَّ. الَّذِي قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ. وَيُخَلِّصُنَا
بِشَفَاعَةِ أُمِّهِ الْكَامِلَةِ الطَّهَّارَةِ

وَالْقُدِّيسِ (فِلَان) شَفِيعِ هَذِهِ الْكَنِيسَةِ الْمُقَدَّسَةِ

وَالْقُدِّيسِينَ الصِّدِّيقِينَ جَدِّي المَسِيحِ الإِلَهِ يُوَاكِيمَ وَحَنَّةَ. وَجَمِيعِ الْقُدِّيسِينَ.
بِمَا أَنَّهُ صَالِحٌ وَمُحِبٌّ لِلبَشَرِ

حِينَئِذٍ يَمْسُكُ الْكَاهِنُ شَعَةَ الْعِيدِ وَيَبْتَجِهَ نَحْوَ الشَّعْبِ قَائِلًا ثَلَاثَ مَرَّاتٍ:

الكاهن: المسيح قام!

الشعب: حقًا قام!

وبعد المرة الثالثة يقول:

الكاهن: المجد لقيامته في اليوم الثالث!

الشعب: نسجد لقيامته في اليوم الثالث!

ثم يلتفت الكاهن إلى الشرق ويسجد قائلاً:

الكاهن: المسيح قام من بين الأموات. ووطئ الموت بالموت

الشعب: ووهب الحياة للذين في القبور

